

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 33 (1986)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



civile del comune mette in atto i preparativi per assicurare la *ricezione della radio* nei rifugi.

b) Il proprietario

Il proprietario deve occuparsi delle installazioni tecniche e dell'equipaggiamento. I posti-letto possono essere in legno o in metallo, si possono accatastare e sono particolarmente utili se montati e usati come scansie per le provviste. Nelle pagine seguenti i proprietari d'immobili potranno trovare, tra le altre cose, anche delle illustrazioni e gli indirizzi utili per poter ordinare posti-letto ed equipaggiamenti di latrine a secco.

La vita nel rifugio dev'essere organizzata nel modo più gradevole possibile.

c) Gli occupanti del rifugio

Le persone che si recano nel rifugio sono personalmente responsabili della loro sussistenza. Poiché nel rifugio non si può cucinare a causa del calore e dell'umidità, si dovrà far uso soltanto di cibi che possono essere consumati senza cottura e che non richiedono una preparazione particolare. Perciò i viveri d'emergenza che le autorità consigliano di rinnovare periodicamente (e che sono previsti per i periodi in cui ci sono problemi nell'approvvigionamento di generi alimentari) possono essere utilizzati solo in parte nel rifugio. Di conseguenza è importante avere in casa una vera e propria *scorta d'emergenza*, composta di generi alimentari inalterabili per almeno due giorni.

Inoltre occorre prendere con sé coperte, documenti, libri e/o giornali, medicinali personali, radio a transistor ecc. secondo le indicazioni del promemoria della protezione civile, che è pubblicato nelle ultime pagine degli elenchi telefonici.

Altri particolari sul rifugio, sul suo equipaggiamento, la manutenzione, i controlli ecc. si trovano nell'opuscolo «La vita nel rifugio» che si può ordinare gratis presso l'Ufficio federale della protezione civile, 3003 Berna. ▣



ORNAMIN[®] SWISS STYLING

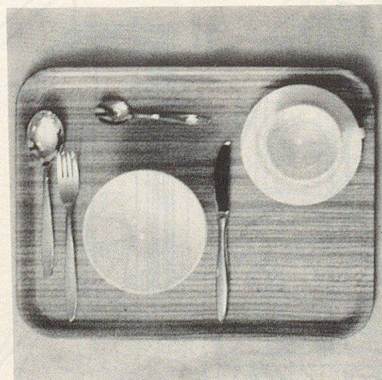
...das bruchfeste Geschirr

Die beste Qualität für den harten Zivilschutz-Einsatz.

Keine Verfärbungen durch Kaffee, Tee usw.

Exklusiv für den Zivilschutz durch:

seit 30 Jahren ein Begriff in der Gemeinschafts-Verpflegung.



PROTEKTOR

Zivilschutz-Material Peter S. Kreiliger Postfach 8304 Wallisellen Telefon 01 836 91 65 ☎

hegner

Zivilschutz-Mobiliar

Stapelbare Liegen
Personal-Liegen
Mobile Toilettenanlagen
Effektengestelle
Materialgestelle
Konsoltische
Tische und Stühle

Wir beraten Sie gerne

J. Hegner AG

Metallwarenfabrik
Beschichtungswerk
8854 Galgenen
Telefon 055 64 12 29

Diese Notabortausrüstung

ist vom Bundesamt für Zivilschutz zugelassen. Sie ist wasser- und chemikalienunabhängig und deshalb für die Notsituation besonders geeignet. Basis des Systems ist ein schachtel- und stapelbarer stabiler Kunststoffeimer mit Deckel, mit dem sowohl das eigentliche Klosett als auch das Fäkalien-Depot zusammengestellt werden.

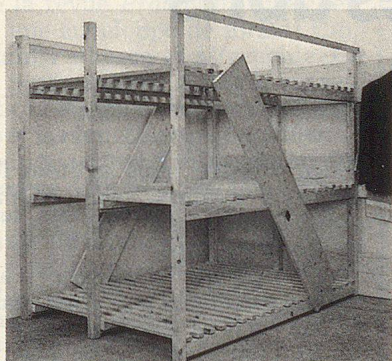
Weitere Informationen: GEORG UTZ AG
5620 Bremgarten, Telefon 057-3112 20



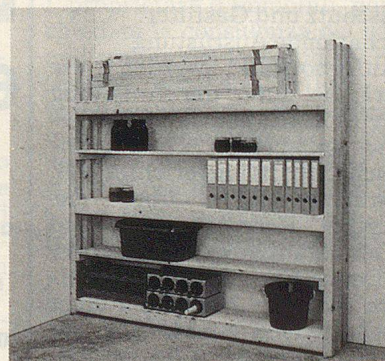
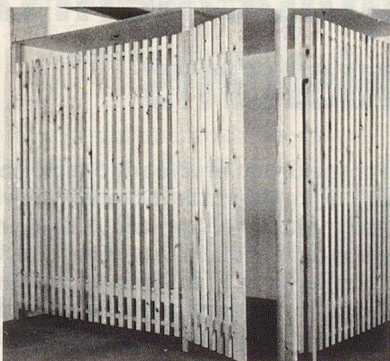
Zivilschutz-Liegestellen aus Holz (schockgeprüft und patentiert)

- Als Kellertrennwände für Neubauten geeignet
- Kein Platzverlust
- Leichter Umbau

- Vorratsgestell für die Nachrüstung
- Aus einem Vorratsgestell 3, 6 oder 9 Liegestellen
- Preisgünstig



Prospekte, Verkauf
und Montage:



Gebrüder Huwyler, Schreinerei
6312 Steinhausen
Telefon 042 41 14 93

oder:

für die Zentralschweiz
und das Tessin

Spiller AG
Horwerstrasse 133
6010 Kriens
Telefon 041 41 42 27

für die Ostschweiz

Spiller AG
Rheinauerweg 480
8447 Dachsen
Telefon 053 2 35 15

für die Westschweiz

Spiller AG
Belpstrasse 71
3007 Bern
Telefon 031 45 95 96

für die Kantone
AG/BL/BS/GL/ZH
und Teile SZ

Spiller AG
Renggerstrasse 63
8038 Zürich
Telefon 01 482 72 25